

MANUALE D'USO

FRULLATORE COMPATTO

IT

INSTRUCTION MANUAL

PERSONAL BLENDER

EN

MANUEL D'UTILISATION

MINI-BLENDER

FR

BEDIENUNGSHANDBUCH

KOMPAKT-STANDMIXER

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

COMPACTE BLENDER

NL

MANUAL DE USO

BATIDORA COMPACTA

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

LIQUIDIFICADOR COMPACTO

PT

BRUKSANVISNING

KOMPAKT MIXER

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МИНИ БЛЕНДЕР

RU

BRUGERVEJLEDNING

KOMPAKT BLENDER

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

KOMPAKTOWY BLENDER

PL

KÄYTTÖOPAS

KOMPAKTI TEHOSEKOITIN

FI

BRUKSANVISNING

KOMPAKT BLENDER

NO

دليل التعليمات

خلاط شخصي

AR

smeg

**Informazioni importanti per l'utente**  
**Important information for the user**  
**Informations importantes pour l'utilisateur**  
**Wichtige Informationen für den Benutzer**  
**Belangrijke informatie voor de gebruiker**  
**Información importante para el usuario**  
**Informações importantes para o utilizador**  
**Viktig information för användaren**  
**Важная информация для пользователя**  
**Viktig information til brukeren**  
**Ważne informacje dla użytkownika**  
**Tärkeitä tietoja käyttäjälle**  
**Viktig informasjon for brukere**  
**معلومات هامة للمستخدم**



**Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات**



**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beksrivelse / الوصف**



**Use / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال**



**Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpeza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czystczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة**



**Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة**



**Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información / Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoja / Informasjon / معلومات**



**Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات**

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlich für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenadas com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bästa kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

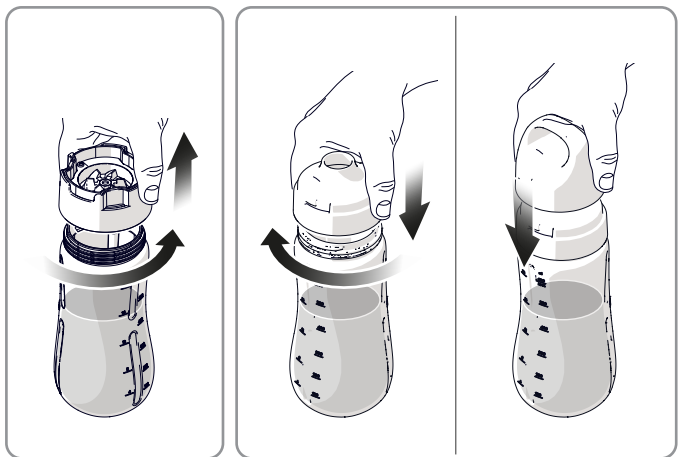
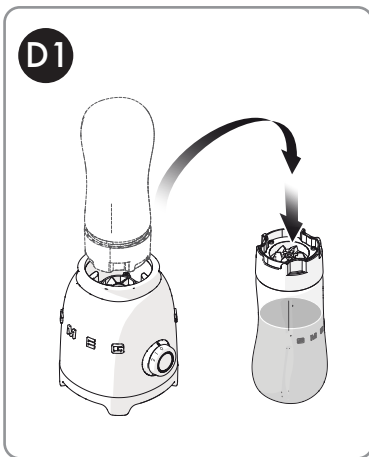
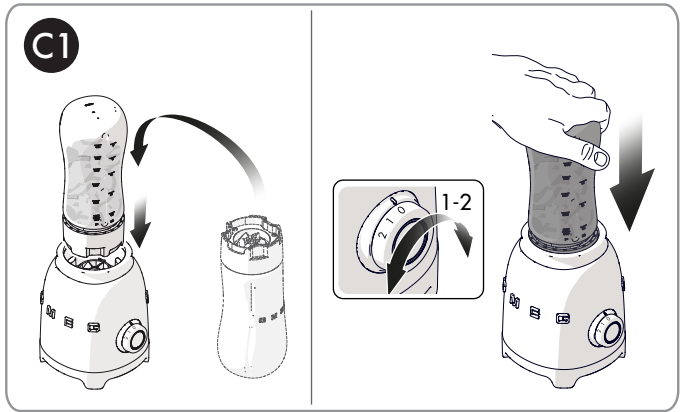
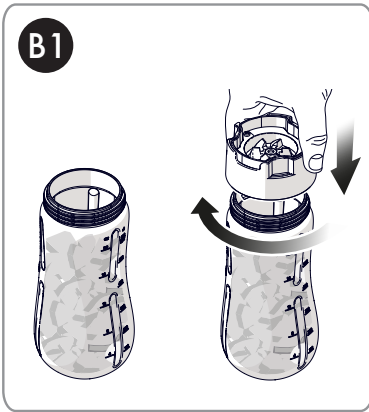
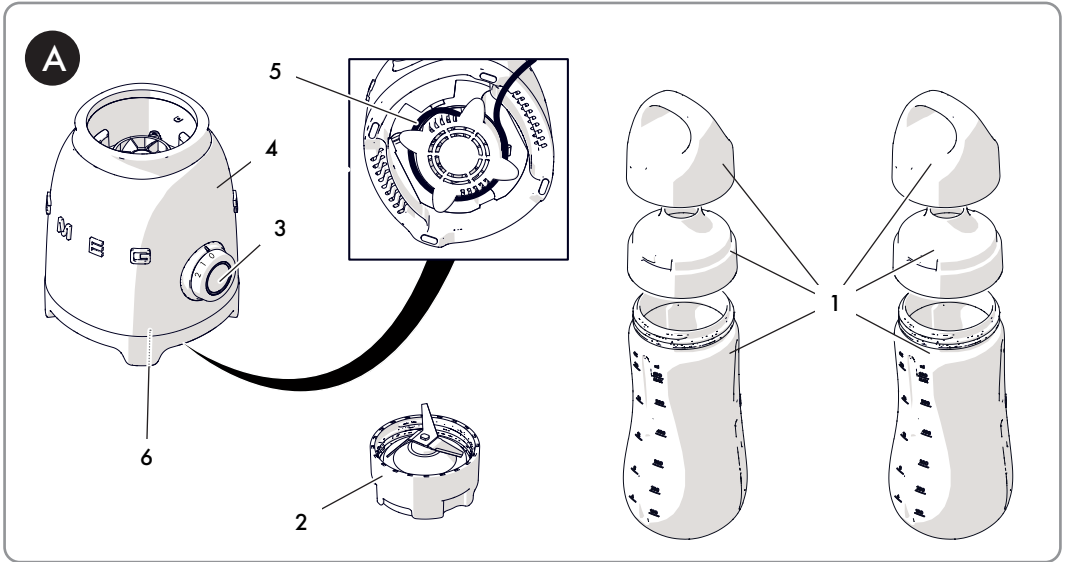
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقوقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





## 1 Anvisningar

Denna bruksanvisning utgör en del av apparaten och ska förvaras i sin helhet och alltid finnas inom räckhåll under hela apparatens livstid.

### 1.1 Avsedd användning

- Försummelse av säkerhetsanvisningarna och underlåtenhet att läsa anvisningarna för användarna kan leda till felaktig användning av apparaten och efterföljande personskador.
- Använd inte apparaten för andra ändamål än vad den är avsedd för. Tillsammans med kannorna kan apparaten användas för att hacka, blanda och emulgera olika ingredienser för förberedelse av drycker, juicer och smoothies.
- Apparaten har inte utformats för att användas med externa timers eller system med fjärrstyrning.
- Använd endast apparaten inomhus.
- Apparaten kan användas för hushållsbruk och liknande, såsom:
  - i kök avsedda för personal i affärer, på kontor och andra arbetsplatser;
  - på bed and breakfast-boenden och lantbruksturism;
  - av kunder på hotell, motell eller andra liknande boenden.
- All annan användning, såsom i restauranger, barer eller kaféer är olämplig.

### 1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

Följ alla säkerhetsanvisningar för en säker användning av apparaten:

- Läs denna bruksanvisning noga, innan apparaten används.
- Lämna inte apparaten oövervakad när den är i funktion.
- Använd inte apparaten om nätsladden eller kontakten är skadad, om apparaten ramlat ner på golvet eller skadats på något sätt.
- Om nätsladden skadas kontakta omedelbart den tekniska supporten som i sin tur sörjer för att sladden byts ut.
- Nätsladden är avsiktligt kort för att undvika olyckor. Använd inte en förlängningssladd.
- Se till att nätsladden inte kommer i kontakt med vassa kanter.
- Dra inte i nätsladden för att dra ut stickkontakten ur eluttaget.
- Placera inte apparaten på eller i närheten av gas- eller elspisar som är i drift, inne i en ugn eller i närheten av värmekällor.
- Försök aldrig reparera apparaten själv: i händelse av fel, anlita en kvalificerad tekniker.
- Utför inga ändringar på apparaten.
- Försök aldrig släcka en låga eller en brand med vatten. Stäng av apparaten, dra ut kontakten ur eluttaget och täck över lågan med ett lock eller en brandfilt.
- Undvik kontakt med rörliga delar i samband med drift. Se till att hålla händer, hår, kläder och köksredskap på avstånd från delar i rörelse i samband med drift för att undvika skärskador och/eller skador på apparaten.



## Anvisningar

### 1.3 Varningar beträffande denna apparat

- Var mycket försiktig när du hanterar och tömmer kannan samt i samband med rengöring av den.
- Kontrollera att kannan och respektive knivenhet är korrekt fästa.
- Fyll inte kannan för mycket (maximalt 600 ml).
- Knivarna är vassa, risk för skärsår! Undvik att röra vid knivarna med händerna.
- Var mycket försiktig vid montering och nedmontering, samt under rengöring av knivarna.
- Sätt aldrig igång mixern utan kannan.
- Stäng av apparaten och dra ut kontakten ur eluttaget innan du byter tillbehör eller rör vid delarna som är i rörelse när apparaten är igång.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet när den inte är i funktion, lämnas utan övervakning eller i händelse av fel.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet innan delar ska monteras eller nedmonteras.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet och låt den svalna innan rengöringsproceduren utförs.
- Kontrollera att kannan sitter ordentligt fast vid knivenheten innan du sätter igång apparaten.
- Använd inte mixern i kombination med delar eller tillbehör från andra tillverkare.
- Använd endast tillverkarens originalreservdelar. Att använda andra reservdelar än de som rekommenderas av tillverkaren kan ge upphov till bränder, elektriska stötar eller andra personsador.
- Placera alltid mixern på en stabil och plan yta.
- Sätt aldrig igång mixern med tom kannan.
- Använd inte mixern för förvaring av föremål. Se till att kannan är tom före och efter användning.
- Innan man håller i varma vätskor i kannan ska man låta dem svalna till rumstemperatur.
- Använd inte starka rengöringsmedel eller vassa skrapor för att ta bort rester från kannan.
- Denna apparat får inte användas av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga, eller med bristfällig erfarenhet av användning av elektriska apparater, såvida de inte övervakas eller instrueras av vuxna som ansvarar för deras säkerhet.
- Denna apparat får inte användas av barn. Förvara apparaten och nätsladden utom räckhåll för barn.
- Barnen ska övervakas så att inte leker med apparaten.
- Anvisningarna för korrekt rengöring av apparaten finns i avsnittet "4 Rengöring och underhåll".



## 1.4 Anslutning av apparaten

Säkerställ att elnätets matningsspänning och frekvens överensstämmer med det som anges på märkplåten på apparatens botten.

I händelse av inkompatibilitet mellan eluttaget och apparatens kontakt, kontakta den tekniska supporten som i sin tur sörjer för att delarna byts ut.

## 1.5 Tillverkarens ansvar

Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för skador på personer eller föremål som orsakats av:

- en annan användning av apparaten än den avsedda;
- att användaren inte har läst bruksanvisningen;
- en felaktig användning av hela eller en del av apparaten;
- en användning av reservdelar som inte är i original;
- en försummelse av säkerhetsanvisningarna.



Förvara dessa anvisningar noggrant. Om apparaten byter ägare ska dessa användaranvisningar överlämnas till den nya ägaren.

Dessa anvisningar kan också laddas ned från Smegs webbplats "[www.smeg.com](http://www.smeg.com)".

## 1.6 Bortskaffande



Denna apparat ska bortskaffas separat från annat avfall (direktiv 2012/19/EU).

- Denna apparat innehåller inte ämnen i sådana mängder att de kan anses farliga för hälsa eller miljö, i överensstämmelse med gällande europeiska direktiv.
- Uttjänta elektriska apparater får inte slängas tillsammans med hushållsavfall! I enlighet med gällande lagstiftning ska uttjänta elektriska apparater lämnas in till återvinningscenter för separat insamling av elektriskt och elektroniskt avfall. För mer information kontakta lokala myndigheter eller personalen på återvinningscenter för separat insamling av avfall.
- Lämnas in i emballagen till lämpliga stationer för separat insamling.



# Beskrivning

## 2 Beskrivning av produkten (Fig. A)

- 1) 2 kannor på 600 ml med plugg och lock
- 2) Kannans knivenhet
- 3) Funktionsvred
- 4) Motorbas
- 5) Fack för sladdupprullning
- 6) Identifikationsdekal

### 2.1 Identifikationsdekal

Identifikationsdekalen innehåller tekniska data, serienummer och märkning. Identifikationsdekalen får aldrig avlägsnas.

### 2.2 Beskrivning av delar

#### 2 kannor på 600 ml med pipförsedd plugg och lock

Kannor av Tritan™ Renew utan BPA med pipförsedd plugg och lock med silikontätning.

#### Kannans knivenhet

De avtagbara knivarna i rostfritt stål gör att du kan förbereda smoothies, milkshakes, cocktails o.s.v.



Vassa knivar

Risk för skärskada

- Undvik att röra vid knivarna med händerna.



De tillbehör som förutses komma i kontakt med mat är tillverkade av material som överensstämmer med bestämmelser i gällande lagar.

## 3 Användning



Fara för elektrisk stöt:

- Sätt i stickkontakten i ett korrekt jordat eluttag.
- Uttaget ska alltid förbli jordat.
- Använd inte en adapter.
- Använd inte en förlängningsladd.
- Försummelse av dessa anvisningar kan leda till livsfara, brand eller elektrisk stöt.

### 3.1 Före den första användningen

- Avlägsna eventuella etiketter och klistermärken från mixern och rengör motorbasen med en fuktig trasa.
- Avlägsna kannan från mixern.
- Rengör och torka noga (se avsnitt "4 Rengöring och underhåll").



Fara för aktivering av misstag:

Se till att mixern är urkopplad ur eluttaget innan du monterar kannan.





## 3.2 Användning av kannan (Fig. B1-C1-D1)

- Häll i ingredienserna i kannan (1) och var försiktig att inte överskrida den maximala kapaciteten (600 ml) (Fig. B1).

**i** Innan man häller i varma vätskor i kannan ska man låta dem svalna till rumstemperatur.

**i** För optimalt resultat rekommenderas det att:

- lägga i de hårda ingredienserna, sedan de mjuka och därefter vätskorna;
- verifiera att de hårda ingredienserna inte är större än 1 cm x 1 cm;
- andelen vätska måste vara minst 50% av fasta andelen;
- lägga i högst 4 iskuber (ca 15 g per styck) tillsammans med flytande ingredienser och ALDRIG torra.

- Fäst knivstödet (2) vid kannan och vrid medurs. Se till att skruva fast det ordentligt (Fig. B1).

**!** **Observera**

- Var uppmärksam på knivarna och på de vassa inläggen.

- Placera mixerns bas på en jämn och stadig yta. Anslut till eluttaget.
- Vänd kannan (1) upp och ner och placera den på motorbasen (4) (Fig. C1).
- Välj önskad hastighet på 1 eller 2 med hjälp av vredet (3) beroende på det resultat du vill uppnå (Fig. C1).

- Tryck försiktigt kannan (1) nedåt för att sätta igång apparaten. LED-lampan förblir tänd med fast sken tills du släpper kannan (Fig. C1).
- För att avbryta funktionen, släpp kannan (1). Produkten stannar och LED-lampan släcks.

**i** Mixern fungerar inte om kannan inte har placerats korrekt.



**Observera**

- Skaka inte kannan under funktionen.



**Viktigt**

- Mixern kan användas i max 60 sekunder åt gången. Gör en paus på 60 sekunder innan du fortsätter med ytterligare bearbetning.



**Observera**

- Om motorn skulle blockeras, ska du omedelbart släcka mixern, koppla bort den från försörjningen och låta den svalna i minst 10 minuter.



# Användning

- Efter avslutad blandning, och när knivarna slutat rotera, vrid vredet (3) på "0".
- Avlägsna kannan (1) från motorbasen (4) och vänd den upp och ner. Vrid knivenheten (2) moturs för att ta bort den (Fig. D1).
- Skruva fast pluggen på kannan och sätt på locket (Fig. D1).



## Säkerhetsspärr

Mixern är utrustad med en säkerhetsspärr som stänger av mixern automatiskt om du tar loss kannan från mixern. Mixern är även utrustad med ett motorskydd som ingriper vid eventuell överbelastning.

## 3.3 Allmänna råd och rekommendationer

- Ta bort eventuella hårda bitar från de livsmedel, som ska mixas (t.ex. kärnor eller stenfrukt från frukt, ben från kött och liknande).
- Låt inte rester torka fast inne i kannan och på knivenheten eftersom de kan bli mycket svåra att få loss. Det rekommenderas följaktligen omedelbar rengöring efter användning (se avsnitt "4 Rengöring och underhåll").
- Vissa livsmedel, så som morötter, skulle kunna ge upphov till fläckar på kannan. Det rekommenderas följaktligen omedelbar rengöring efter användning (se avsnitt "4 Rengöring och underhåll").



## 4 Rengöring och underhåll



**Felaktig användning. Risk för skador på ytor:**

- Rengör aldrig apparaten med ångstråle.
- Använd inte rengöringsprodukter som innehåller klor, ammoniak eller blekmedel vid rengöring av delarna med en yta i metall (t.ex. anodiserade, förnicklade och förkromade).
- Använd inte repande eller korrosiva rengöringsmedel (t.ex. produkter i pulverform, fläckborttagningsmedel och metallsvampar).
- Använd inte slipande eller sträva material eller vassa metallskrapor.

### 4.1 Rengöring av basen med motor

För att bevara de externa ytorna i gott skick ska de rengöras efter varje användningstillfälle, efter att de har svalnat. Använd en mjuk och fuktig trasa tillsammans med ett skonsamt rengöringsmedel vid rengöring.

### 4.2 Rengöring av komponenterna

För att underlätta rengöring rekommenderas det att rengöra komponenterna omedelbart efter användning.

- Alla komponenter kan diskas i diskmaskin med undantag för kannans knivenhet (2).
- Som alternativ kan du diska för hand med varmt vatten och neutralt diskmedel.
- Torka noga alla komponenter innan du lägger undan dem.

# Vad gör man om...

## Vad gör man om...

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn startar inte.	Motorn har överhettats.	Koppla bort apparaten från elnätet och låt motorn svalna.
	Stickkontakten är inte korrekt inkopplad i eluttaget.	Anslut kontakten korrekt i eluttaget. Använd inte adapterar eller förlängningsladdar. Kontrollera att huvudströmbrytaren är tillkopplad.
	Sladden är skadad.	Kontakta en auktoriserad serviceverkstad för att få dem utbyta.
	Det saknas elektrisk försörjning.	Kontrollera att huvudströmbrytaren är tillkopplad.
	Kannan är inte ordentligt fastskruvad.	Verifiera kannans position.
Mixern vibrerar.	Motorn befinner sig i nolläge.	Välj en av de två hastigheterna.
	Mixern står inte på en stabil yta.	Placera mixern på en stabil och plan yta.
	Gummifötterna för halkskydd är utslitna.	Kontakta en auktoriserad serviceverkstad för att få dem utbyta.
	Den inställda hastigheten är för hög eller mängden ingredienser är för stor.	Ställ in en lägre hastighet och kontrollera att kannan inte har fyllts på för mycket.

# Vad gör man om...

Problem	Orsak	Åtgärd
Mixern stannar vid drift och den vita lysdioden blinkar.	Knivarna kan ha fastnat.	Dra ut kontakten och frigör knivarna med en spatel.



Om problemet kvarstår eller andra typer av problem uppstår kontakta närmaste serviceverkstad.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produzenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عملينا العزيز، شكرا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تماما مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.